Porównanie tłumaczeń Psalmów 91:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będzie Mnie wzywał, a Ja mu odpowiem, Ja sam będę z nim w niedoli, Wyrwę go i obdarzę chwałą,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będzie Mnie wzywał, a Ja mu odpowiem, Ja sam będę z nim w niedoli, Wyrwę go i obdarzę chwałą, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będzie mnie wzywał, a ja go wysłucham; będę z nim w utrapieniu, wyrwę go i otoczę chwałą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Będzie mię wzywał, a wysłucham go; Ja z nim będę w utrapieniu, wyrwę go, i uwielbię go. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Będzie wołał ku mnie, a ja go wysłucham, z nim jestem w ucisku, wyrwę go i uwielbię go. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będzie Mnie wzywał, a Ja go wysłucham i będę z nim w utrapieniu, wyzwolę go i sławą obdarzę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wzywać mnie będzie, a Ja go wysłucham, Będę z nim w niedoli, Wyrwę go i czcią obdarzę, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wysłucham go, gdy będzie Mnie wzywał, będę z nim w nieszczęściu, wybawię i obdarzę sławą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będzie Mnie wzywał, a Ja go wysłucham, będę z nim w nieszczęściu. Wyzwolę go i otoczę chwałą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gdy będzie mnie wzywał, wysłucham go i będę przy nim w utrapieniu, wybawię go i zapewnię mu sławę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ще розмножаться в жирній старості і заживуть, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdy Mnie wezwie – wysłucham go; będę przy nim w niedoli, wyzwolę go i zaszczycę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Będzie mnie wzywał, a ja mu odpowiem. Będę z nim w udręce. Wyratuję go i otoczę go chwałą. |

1. 1) <x>230 50:15</x> [↑](#footnote-ref-2)